

ÚTMUTATÓ

azok számára, akik az Egyezmény 34. Cikke alapján kitöltik a kérelmezői űrlapot

BEVEZETÉS

Ez az útmutató arra szolgál, hogy segítséget nyújtson Önnek a Bírósághoz intézett kérelme megfogalmazásában. **Kérjük, olvassa el figyelmesen az űrlap kitöltését megelőzően**, majd az abban foglaltaknak megfelelően töltsse ki az űrlap valamennyi pontját.

A kitöltött űrlap minősül az Egyezmény 34. Cikke szerint a Bírósághoz intézett kérelmének, azaz a Bíróság annak alapján fogja vizsgálni az ügyét. Ezért nagyon fontos, hogy **az űrlapot hiánytalanul és pontosan töltsse ki – még akkor is, ha ezáltal meg kell ismételnie egyes olyan közléseket, amelyek a Bíróság Hivatalával folytatott korábbi levelezésében már szerepeltek.**

Mint látni fogja, az űrlap nyolc fejezetből áll. Töltsse ki valamennyit, mert a kérelem így fogja tartalmazni mindazokat az adatokat, amelyeket a Bíróság Szabályzata előír. Az alábbiakban részletes kitöltési útmutatót talál valamennyi pontra vonatkozóan. Az útmutató végén található a Bíróság Szabályzata 45. és 47.§-ainak a szövege.

RÉSZLETES KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

I. A FELEK – 47. § (1) a), b) és c) pont (1-13)

Több kérelmező esetén a szükséges adatokat valamennyiük vonatkozásában meg kell adni, szükség esetén különíven.

A kérelmező képviselőt hatalmazhat meg. A képviseletet általában olyan – az Egyezményben részes valamely Államban bejegyzett – ügyvédnek kell ellátnia, aki ezen Államok valamelyikében állandó lakóhellyel rendelkezik, a Bíróság azonban más személyt is elfogadhat képviselőként. **Képviselet esetén a kérelmezői űrlap ezen pontjánál meg kell adni a szükséges adatokat, és a Hivatal a továbbiakban kizárólag a képviselővel fog levelezni.**

II. A TÉNYEK LEÍRÁSA – 47. § (1) d) pont (14)

Tömören és világosan írja le a panaszával kapcsolatos tényeket. Az eseményeket igyekezzen időrendi sorrendben felvázolni, és adja meg azok pontos időpontját. Amennyiben kérelme több külön ügyre vonatkozik (pl. egymástól független bírósági eljárásokra), részletezze külön-külön az egyes ügyeket.

III. A KÉRELMEZŐ ÁLTAL ÁLLÍTOTT EGYEZMÉNY- (ILL. JEGYZŐKÖNYV-) SÉRTÉS(EK) ÉS AZ AZ(OKA)T ALÁTÁMASZTÓ ÉRVEK – 47. § (1) e) pont (15)

Ebben a részben írja le – a lehető legpontosabban –, hogy mi **az Egyezmény (ill. a Kiegészítő Jegyzőkönyvek) körébe** tartozó panasz. Jelölje meg, hogy az Egyezmény (ill. a Jegyzőkönyvek) mely Cikkeire hivatkozik, és indokolja meg, mennyiben és miért véli úgy, hogy az Ön által a II. részben leírt tények a kérdéses egyezményi rendelkezések megsértését jelentik.

Amint látni fogja, az Egyezmény egyes Cikkei (pl. az 5. Cikk (1) bek. a) - f) pontjai vagy a 8., 9., 10. és 11. Cikk (2) bek.) beavatkozást engednek – bizonyos feltételek mellett – azon jogok gyakorlásába, amely jogokat ezen Cikk egyébként biztosítják. Amennyiben tehát ilyen jellegű Cikkre hivatkozik, indokolja meg, hogy a panaszolt beavatkozást miért tartja mégis jogtalannak.

IV. AZ EGYEZMÉNY 35. CIKK (1) BEKEZDÉSÉVEL KAPCSOLATOS TÉNYÁLLÁS

(16-18) – 47. § (2) a) pont

Itt azokat a hazai jogorvoslatokat kell részleteznie, amelyeket panaszával kapcsolatban igénybe vett. Mind a három pontot töltse ki, és minden egyes panaszával kapcsolatban külön-külön adja meg a kért adatokat. A 18. pontban közölje, hogy van-e olyan fellebbezési lehetőség ill. egyéb jogorvoslat, amely orvosolhatná a panaszát, de amellyel Ön nem élt. Ha igen, nevezze meg a szóbanforgó jogorvoslatot (írja le, hogy milyen bírósághoz ill. más hatósághoz fellebbezhetett volna), és magyarázza meg, miért nem vette igénybe ezt a lehetőséget.

V. A KÉRELEM CÉLJA

(19) – 47. § (1) g) pont

Írja le röviden, hogy mit kíván elérni a Bírósághoz benyújtott kérelem révén.

VI. EGYÉB NEMZETKÖZI ELJÁRÁSOKRA VONATKOZÓ NYILATKOZAT – 47. § (2) b) pont

(20)

Közölje, hogy panaszával kapcsolatban igénybe vett-e más nemzetközi kivizsgálási vagy rendezési eljárást. Ha igen, úgy részletezze, milyen testülethez ill. szervezethez nyújtotta be a panaszát, továbbá ismertesse az esetleges eljárás időpontját és menetét, valamint a keletkezett döntés(eke)t. Csatolja a vonatkozó döntések és egyéb iratok másolatát.

VII. IRATOK LISTÁJA – 47. § (1) h) pont

(21) **(NE KÜLDJÖN EREDETI IRATOKAT, CSAK FÉNYMÁSOLATOKAT!)**

Mellékelje kérelméhez (és tüntesse fel az iratok listáján) mindazoknak az ítéleteknek és határozatoknak a másolatát, amelyekre a IV. és VI. részben hivatkozott, úgyszintén mindazon iratok másolatát, amelyeket bizonyítékként kíván a Bíróság elé terjeszteni (jegyzőkönyvek, vallomások, stb.). Küldje meg azon iratok másolatait is, amelyek - adott esetben - az ítélet ill. a határozat alapjául szolgáltak. Csak olyan iratokat csatoljon be, amelyek lényegesek a Bírósághoz intézett panasz szempontjából.

VIII. NYILATKOZAT ÉS ALÁÍRÁS – 45. § (3) bek.

(22)

Amennyiben a kérelmet a kérelmező képviselője írja alá, mellékelni kell a kérelmező és a képviselő által aláírt meghatalmazást is (ha erre korábban még nem került sor).

(Fordítás)
A Bíróság Szabályzatának 45. és 47. §-a

45. §
(Aláírások)

1. Az Egyezmény 33. vagy 34. Cikke szerinti kérelmet írásban, a kérelmező vagy képviselője által aláírtan kell benyújtani.
2. A nem-kormányzati szervezet vagy egyének csoportja által benyújtott kérelmet a szervezet vagy a csoport képviselőjére jogosult személyeknek kell aláírniuk. Az érintett Kamara ill. Bizottság határoz minden, az aláíró személyek képviselői jogosultságával kapcsolatos kérdésben.
3. Ha a kérelmezőt a Szabályzat 36.-ában foglaltak szerint képviselik, a képviselőnek vagy képviselőknek az írásos meghatalmazást is csatolniuk kell.

47. §
(Az egyéni kérelem tartalma)

1. Az Egyezmény 34. Cikke szerinti kérelmet a Hivatal által biztosított űrlapon kell benyújtani, hacsak az érintett Kamara Elnöke másként nem határoz. A kérelemnek tartalmaznia kell:

- a) a kérelmező nevét, születésének időpontját, állampolgárságát, nemét, foglalkozását és címét;
- b) amennyiben a kérelmezőnek képviselője van, annak nevét, foglalkozását és címét;
- c) annak a Magas Szerződő Félnek a nevét, amely ellen a kérelem irányul;
- d) a tények tömör leírását;
- e) az Egyezmény megsértettnek vélt rendelkezéseire és a releváns érvekre vonatkozó tömör közlést;
- f) annak tömör taglalását, hogy a kérelmező eleget tett a kérelem elfogadhatóságára vonatkozó, az Egyezmény 35. Cikk (1) bekezdésében előírt követelményeknek (a hazai jogorvoslatok kimerítése és a hat hónapos határidő); valamint
- g) a kérelem célját;

mellékletül pedig csatolni kell

- h) másolatban minden vonatkozó iratot, így különösen a kérelem tárgyára vonatkozó bírósági és egyéb határozatokat.
2. A kérelmezőnek továbbá

a) igazolnia kell – különösen a fenti 1. bekezdés h) pontja szerinti iratok és határozatok becsatolása útján –, hogy eleget tett a kérelem elfogadhatóságára vonatkozó, az Egyezmény 35. Cikk (1) bekezdésében előírt követelményeknek (a hazai jogorvoslatok kimerítése és a hat hónapos határidő); valamint

b) közölnie kell, hogy panaszát alávetette-e más nemzetközi kivizsgálási vagy rendezési eljárásnak.

3. Amennyiben a kérelmező azt kívánja, hogy kiléte ne kerüljön nyilvánosságra, ezen kívánságát és annak okait közölnie kell, kifejtve, hogy mi indokolná az eltérést a Bíróság előtti eljárás adatai nyilvános hozzáférhetőségének általános szabályától. Kivételesen és indokolt esetben a Kamara Elnöke engedélyezheti, hogy a kérelmező kiléte ne kerüljön nyilvánosságra.

4. A fenti 1. és 2. bekezdésben felsorolt követelmények figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy a kérelmet a Bíróság nem vizsgálja meg.

5. A kérelem benyújtása időpontjának általában azt az időpontot kell tekinteni, amely a kérelmező által tett első, a kérelem tárgyára vonatkozó – akár vázlatos – közlés kelte. A Bíróság azonban, lényeges okból, úgy is határozhat, hogy más időpontot tekint a kérelem benyújtása időpontjának.

6. A kérelmezőnek értesítenie kell a Bíróságot minden, a laccímével, illetve a kérelem szempontjából lényeges más körülménnyel kapcsolatos változás esetén.